

HARADA
Tetsuo

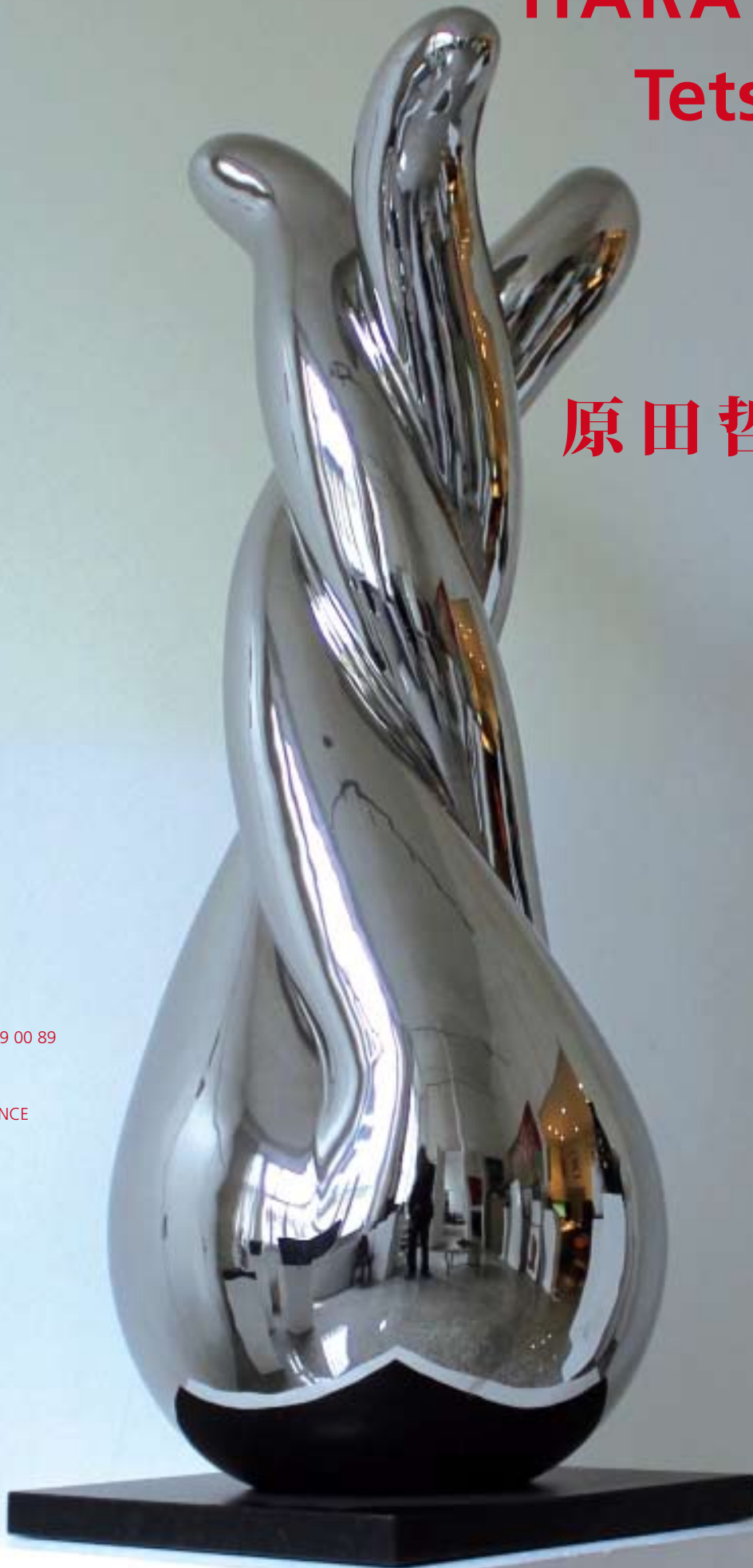
原田哲男

Tetsuo HARADA

4, rue Pihet
75011 PARIS - FRANCE
+ 33 1 43 38 05 15 / +33 6 15 09 00 89
ATELIER HARADA
10, rue du 19 mars 1962
28310 FRESNAY L'EVEQUE - FRANCE
+33 2 37 99 94 02
info@tetsuoharada.com
www.tetsuoharada.com



ISBN 978-2-9525262-1-0





HARADA Tetsuo

The organic world

Le monde organique

有機の世界

> Edition de l'artiste

Tetsuo Harada

<http://www.tetsuoharada.com>

4, rue Pihet

75011 paris

+33 (0)1 43 38 05 15

+33 (0)6 15 09 00 89

> Atelier Harada

10, rue du 19 mars 1962

28310 Fresnay l'Evêque

+33 (0)2 37 99 04 08

info@tetsuoharada.com

presse@tetsuoharada.com

> Auteur : Tetsuo Harada

> Design : Annie Harada

> Imprimé en France et Japon - 2019

> Collection Harada

This publication was published for the exhibiton in 2019 at the Ikeda Art Museum of Minamiuonuma-shi, Niigata, Japan from the 7th of september to the 7th of october 2019.

Cette publication est parue à l'occasion de l'exposition en 2019 au Ikeda Art Museum à la Ville de Minamiuonuma, Niigata, Japon. Du 7 septembre au 7 octobre 2019.

この作品集は、2019年 9月 7日から10月 7日までの池田記念美術館での原田哲男彫刻展「有機の世界」の機会に出版されました。

<http://www.ikedart.jp>

池田記念美術館

新潟市南魚沼市浦佐 5 4 9 3 - 3 八色の森公園内



ISBN: 2-9425262-1-0
EAN: 9782952526210
All Rights Reserved



Dépot légal septembre 2019

Copyright © 2019 Harada Tetsuo, Paris, France

No part of this publication may be produced, transcribed into any information storage or retrieval system, or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, or otherwise (CD-Rom, etc.) without the prior written permission of the copyright owner.



HARADA Tetsuo 原田哲男

Artist sculptor
Artiste sculpteur

Sculpture
Sculpture
彫刻

Environment art
Art environnement
環境アート

Painting & Drawing
Peinture & Dessin
絵画、デッサン

Sculpture power

The sculpture is a powerful media that speaks directly to the body, one can hold it in his hand, one can touch it, one can climb over, one can be inside, there is really a direct dialog with the whole bodies, the visitor lives within the sculpture. I like when the children play with the volumes.

La puissance de la sculpture

La sculpture est un média puissant qui parle directement au corps. On peut la tenir dans sa main, on peut la toucher, on peut grimper dessus, on peut être à l'intérieur. Un dialogue direct se crée avec tout le corps, le visiteur devient l'acteur dans la sculpture. J'adore quand les enfants jouent dans mes sculptures, ils n'ont aucune inhibition, ils s'amuse vraiment avec les volumes.

彫刻に惹かれる

彫刻は体に直接話しかけるメディアです、それは手で触れたり、持ったりすることができます。大きな作品の場合には作品の中に入ったり、登ったりすることも出来ます。全身で直接彫刻との対話が生まれます。

私は、子供達が抵抗なく彫刻と一緒に遊んだり、ヴォリューム、空間を自由に行き交う姿を見ることが好きです。



p 5	Contents Sommaire 目次
p 4	Foreword Avant-propos はじめに
p 11	Sculpture 彫刻
p 51	Art environnement 環境アート
p 77	Painting & drawing Peinture & dessin 絵画、デッサン
p 87	Biography, visit the sculptures Biographie, visiter les sculptures 略歴、屋外彫刻 一覧
p 95	Acknowledgments, Photo credit Remerciements, crédit 謝辞、写真版權



FOREWORD

The possibility of organizing a solo exhibition of the sculptor Tetsuo Harada, a native of Niigata Prefecture and currently residing in Paris, at the Ikeda Memorial Museum of Art, is a gift from Mr. Harada and all those involved, and I would like to thank you very much.

Tetsuo Harada was born in Niitsu City, Niigata Prefecture. Graduated from the University of Fine Arts of Tama Tokyo in 1968, he creates a studio in Paris in 1973. He was a teacher at the Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Versailles in France from 1993 to 2012. In Japan, he works on a large number of public sculptures, such as the production of land-art and environmental sculptures for the Kosendatsu daichi Dam in the city of Tazawako in Akita Prefecture. In recent years, he expands his exhibitions and production activities in Asia. It is a great honour to be able to exhibit Tetsuo Harada's works that are active on the world stage.

Tetsuo Harada's sculpture is a sculpture that blends into nature and is close to people's lives. Although it is an abstract sculpture that uses nature as a source of inspiration, he says to us "I have arrived at a unique work that unites the two cultures by deeply understanding Western culture across France". Tetsuo Harada works on a number of public monuments, creating sculptures for children and the visually impaired to touch and have fun.

In this exhibition, some forty sculptures and drawings of past and new art-works are on display, and it will be a compilation of 50 years of the sculptor Harada's history.

Minami Uonuma City, home of the Ikeda Memorial Museum of Art, is accessible in about two hours from Tokyo, but is located in an area of abundant snow, rich in nature and covered with about one meter of snow in winter.

I think that being able to display Tetsuo Harada's sculptures on such a site is a new attempt that uses both the works and the environment. In addition, it will be an exhibition where not only adults but also children will be able to appreciate art.

I would like to express my gratitude to Tetsuo Harada and his benefactor friends, and I hope that this exhibition will contribute to fruitful cultural exchanges between Japan and France.

PRÉFACE

La possibilité d'organiser une exposition personnelle du sculpteur Tetsuo Harada, originaire de la préfecture de Niigata et résidant actuellement à Paris, au Ikeda Memorial Museum of Art, est un don de M. Harada et de toutes les personnes impliquées, et je tiens à vous remercier chaleureusement.

Tetsuo Harada est né à Niitsu City, préfecture de Niigata. Diplômé de l'Université des Beaux-Arts de Tama Tokyo en 1968, il crée un atelier à Paris en 1973. Il est enseignant à l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Versailles en France de 1993 à 2012. Au Japon, il a travaillé sur un grand nombre de sculptures publiques, comme la production de reliefs et de sculptures environnementales pour le premier barrage de Kosendatsu daichi Dam dans la ville de Tazawako dans la préfecture d'Akita. Ces dernières années, il a étendu ses activités de d'expositions et de production en Asie. C'est un grand honneur de pouvoir exposer les œuvres de Tetsuo Harada actifs sur la scène mondiale.

La sculpture de Tetsuo Harada est une sculpture qui se fond dans la nature et qui est proche de la vie des gens. Bien qu'il s'agisse d'une sculpture abstraite qui utilise la nature comme source d'inspiration, il nous confie "je suis arrivé à une œuvre unique qui unit les cultures en comprenant profondément la culture occidentale à travers la France". Tetsuo Harada travaille sur un certain nombre de monuments publics, il crée des sculptures pour que les enfants et les malvoyants puissent toucher et s'amuser.

Dans cette exposition, une quarantaine de sculptures et de dessins d'œuvres passées et de nouvelles œuvres sont exposés, et il s'agira d'une compilation de 50 ans d'histoire du sculpteur Harada.

Minami Uonuma City, où se trouve le Ikeda Memorial Museum of Art, est accessible en environ deux heures depuis Tokyo, mais elle est située dans une zone de neige abondante, riche en nature et recouverte d'environ un mètre de neige l'hiver. Je pense que le fait de pouvoir exposer les sculptures de Tetsuo Harada sur un tel site est une nouvelle tentative qui utilise à la fois les œuvres et l'environnement. De plus, ce sera une exposition où non seulement les adultes mais aussi les enfants pourront apprécier l'art.

Je tiens à exprimer ma gratitude à Tetsuo Harada et à ses amis bienfaiteurs, et souhaite que cette exposition contribue aux échanges culturels fructueux entre le Japon et la France.

Kaori Hirota, Conservatrice du Ikeda Art Museum

挨拶文

新潟県出身で現在パリ在住の彫刻家・原田哲男氏の個展を池田記念美術館で開催できることは、原田氏や関係各位の多大なるご尽力とご協力の賜物であり、厚く御礼申し上げます。

原田氏は新潟県新津市(現新潟市秋葉区)生まれ。1968年多摩美術大学を卒業後、1973年からパリにアトリエを構え、1993年から2012年まで仏国立ヴェルサイユ建築大学助教授を務められました。日本でも秋田県田沢湖町小先達砂防第一ダムのレリーフとモニュメントを制作するなど、多数の公共彫刻を手掛け、近年ではアジアにも制作、発表活動の場を広げています。世界を舞台に活躍している日本人彫刻家の作品を展示できることを、大変光栄に思います。

原田氏の彫刻は、自然と溶け合い、人々の暮らしに寄り添う彫刻です。自然をイメージの源泉とした抽象彫刻ですが、フランスに渡り西洋文化を深く理解することで、二つの文化を融合した独自の作品に至りました。数々の公共モニュメントを手掛ける原田氏は、彫刻を子どもたちや視覚障がい者が遊んだり触れることができるように制作しています。今回の展覧会では、過去の作品から新作まで約40点の彫刻とデッサンを展示、原田の彫刻家50年の歩みの集大成となります。

池田記念美術館がある南魚沼市は東京から2時間程度で来られる立地にありながら、自然豊かで冬は1m以上の雪に覆われる豪雪地帯にあります。このような土地で原田氏の彫刻を展示できることは、作品と環境双方を活かした新しい試みになると感じています。また、大人だけでなく子どもたちも愉しく美術鑑賞できる展覧会となるでしょう。

原田氏と関係者各位に感謝申し上げ、この展覧会が日本とフランスの文化交流の一助になることを祈念し、ごあいさつとさせていただきます。



I quickly realized that three major themes ran through Tetsuo Harada's work and life : life, nature, peace. So I decide to make a film about this extraordinary artist, a rare example of the harmonious happy marriage of civilizations; because today more than ever we need this message of peace and optimism.

Jean-Francois Even, filmmaker

« Je me suis vite rendu compte que trois thèmes majeurs traversaient l'œuvre et la vie de Tetsuo Harada : la Vie, la Nature, la Paix. Je décidai alors de réaliser un film sur cet artiste hors du commun, exemple rare du mariage harmonieux des civilisations; car aujourd'hui plus que jamais nous avons besoin de ce message de Paix et d'optimisme.»

Jean-François Even, cinéaste

「原田哲男の仕事と人生には、人生、自然、平和という3つの大きなテーマがあることに私はすぐに気づきました。この並外れの芸術家、人類と文明の調和の取れた稀な例についての映画を作ることを私は決心しました。今日、これまで以上に私たちにはこの平和と楽観主義のメッセージを必要としています。」

ジョン・フランソワ エヴェン、映画監督

By Tetsuo Harada :

"Everything that exists, that has a shape, is alive and has a spirit: animals, plants, minerals, air, water. Everything that lives will die.

Yes, maybe it's a Shintoist vision of the world."

"If something emanates from the sculpture, a feeling, a sensation, an expression, a spirit; if the sculpture makes you dream and travel, then it works."

"Tout ce qui a une forme un esprit est vivant : l'animal, le végétal, le minéral, l'air, l'eau. Tout ce qui vit mourra. Oui, c'est peut-être une vision shintô du monde."

"Si une sculpture dégage une sensation, un sentiment, une expression, un esprit, si elle fait voyager, rêver, alors elle fonctionne."

「形を持っているすべての物は魂を持ち、生きています:動物、植物、鉱物、空気、水など。 生きているものはすべていつかは消滅するでしょう。それは神道の世界の精神かもしれません。

もし彫刻が感情、感覚、表現、精神の様な何かを表し、夢の中へと旅立たせるなら、巧くいっていると言う事でしょう。」

LOVE

AMOUR

愛

NATURE

NATURE

自然

HARMONY

HARMONIE

調和

My motivation is to transmit the message of Peace, Union and Love through my artwork. I would like to create links between people and my artwork that is related to nature.

Ma motivation est de transmettre un message de Paix, d'Union et d'Amour au travers de mes oeuvres. Je voudrais créer les liens entre les gens et mon travail qui est lié à la nature.

私の制作する彫刻は何処にでも置かれるオブジェの様な物でなく、平和や団結、博愛等のメッセージを伝えていくことを望んでいます。柔らかな形の作品を通して人々が自然との繋がりを感じ取って欲しいものです。

Sculpture 彫刻





LIKE A FLOWER - COMME UNE FLEUR - 2019 - 56 x 64 X 60 cm - Stainless steel
花の様に - ステンレス

ELEGANCE - 2017 - 114 x 93 x 60 cm - Stainless steel (next page)
エレガンス - ステンレス

GREAT FORM OF LIFE - GRANDE FORME DE LA VIE - 2019 - 210 x 80 x 80 cm - Stainless steel (next page)
生命の形、大 - ステンレス







HARADA.T



EOLE MIROR - EOLE REFLET - 2017 - 32 x 58 x 20 cm - Stainless steel
風神、鏡 - ステンレス

SWEETNESS - DOUCEUR - 2017 - 104 x 55 x 45 cm - Stainless steel
優しさ - ステンレス



PERPETUAL MOTION - MOUVEMENT PERPÉTUEL - 2019 - 66 x 72 x 63 cm - Stainless steel
連続する形 - ステンレス



LIKE A FLOWER - COMME UNE FLEUR - 2019 - 56 x 64 X 60 cm - Stainless steel
花の様に - ステンレス





MANY FRIENDS - LES AMIS - 2019 - 57 x 72 x 18 cm - Stainless steel
仲間 - ステンレス





GINKO BILOBA - FEUILLE DE GINKO - 2011 - 169 x 109 x 12 cm - Mahogany wood and gold
銀杏 - マホガニーと金箔



MOTHERHOOD - MATERNITÉ - 2010 - 172 x 60 x 12 cm - Mahogany wood and gold
母性 - マホガニーと金箔



EVASION - 1975 - H 64 x 40 x 38 cm - Italian marble and wood
Collection Musée d'Art et d'Histoire de la Ville de Meudon
回避 - 大理石とマホガニー材



WHITE FLOWER - FLEUR BLANCHE - 2019 - 33 x 45 X 33 cm - Italian marble
白い花 - イタリア大理石



ONDULATION - WAVE - 2019 - 27 x 54 X 38 cm - Italian marble
うねり - イタリア大理石



ECHO 1 - 2015 - H 35 x 55 x 16 cm - Italian Marble
エコー 1 - イタリア大理石



SHELL - COQUILLAGE - 2018 - H 31 x 35 x 20 cm - Albaster
貝 - アルバスター、



DOUBLE EOLE - 2017 - H 32 x 77 x 30 cm - Italian Marble
ダブル風神 - イタリア大理石、





WAVY - VAGUE - 1999 - 193 x 25 x 32 cm - Italian marble
山並み - イタリア大理石



LIAISON - CONNECTION - 2013 - H 14 x 24 x 8 cm - Albaster bronze
繋がり - アルバスターとブロンズ、



AGREEMENT - ENTENTE - 2013 - H 14 x 15 x 10 cm - Albaster bronze
合意 - アルバスターとブロンズ、



FEMININITY - FÉMINITÉ - 2012 - H 35 x 22 x 22 cm - Black granite and gold leaf
女らしさ - 黒御影石と金箔



GOD OF HOPE - DIEU DE L'ESPÉRANCE - 2013
H 32 x 31 x 26 cm - Black granite and gold leaf
大黒様 - 黒御影石と金箔



LINKS - LIENS - 2003 - 75 x 20 x 10 cm - Mahogany wood
 絆 - マホガニ材



GAMES - JEUX - 2012 - H 22 x 48 x 19 cm - Black granite and gold leaf
 演技 - 黒御影石と金箔



BUBBLING - BOUILLONNEMENT - 2012 - H 30 x 38 x 21cm - Italian marble Carrare
沸き立つ - イタリア大理石



UNDULATION - ONDULATION - 2012 - H 25 x 44 x 17 cm - Black granite and gold leaf
波動 - 黒御影石と金箔



LIGHT TOWER - TOUR DE LUMIÈRES - 2010 - H 38 x 10 x 11 cm - Bronze single item
灯りの塔 - ブロンズ



BLOSSOM - BOURGEON - 2013 - H 17 x 18 x 15 cm - Bronze single item
芽生え - ブロンズ

"Pour exprimer une idée avec force, je n'ai pas besoin d'une forme compliquée.
Avec une forme compliquée, le public interroge la forme et n'a pas de réponse.
Je veux retirer ce qui est inutile, dépouiller.
Avec simplicité, je peux dire plus de choses."
"LESS IS MORE"



DESIR - DÉSIRE - 2008 - H 28 x 41 x 47 cm - Black marble from Belgium
欲望 - ベルギー黒大理石



LOVE 1 - AMOUR 1 - 2008
Italian marble - H 26 x 65 x 38 m
愛 1 - イタリア大理石

"To express an idea strongly, I do not need a complicated shape.
With a complicated shape the audience will endlessly question the shape and find no answer. I want
to eliminate what is useless, simplify.
With simplicity you can say much more."
"LESS IS MORE"



ROUNDNESS - RONDEUR - 2008 - H 31 x 46 x 45 cm - Italian Marble
柔らかさ - イタリア大理石



ECLOSION I - 2009 - H 30 x 42 x 35 cm - Italian marble
孵化 - イタリア大理石



DARUMA - 2011 - 161 x 27 x 17 cm - Indian black granite and mahogany wood だるま - 黒御影石と金箔、木
 PROTECTION - 2011 - 159 x 32 x 22 cm - Indian black granite and gold and pinewood 鎧 - 黒御影石と金箔、木



LIKE ONE FLOWER - COMME UNE FLEUR - 2016 - H 50 x 80 x 70 cm - Bleu granite
花の様な - 青御影石と金箔



SHIBORI - NOEUD - 2017 - H 38 x 67 x 30 cm - Chinese Marble
絞り- 中国大理石



MADAM - MADAME - 2011 - H 180 x 40 x 12 cm - Italian marble and wood
マダム - イタリア大理石とマホガニ材



COUPLE - 2011 - H 146 x 87 x 12 cm - Black granite, gold leaf and wood
カップルー 黒御影石と金箔とマホガニ材



EARTH WEAVING - TRICOT DE LA TERRE - 2018
 Italian marble and stained glass - H 125 x 162 x 50 cm
 地球を縫う - イタリア大理石とステンドグラス



GOLD WIND - VENT D'OR - 2018 - 71 x 59 x 30 cm - Black granite and stained glass
黒御影石と金箔とステンドガラス



LIGHT GATES - PORTES DE LUMIÈRES - 2018 - 66 x 52 x 22 cm - Italian marble and stained glass
明かりの門 - イタリア大理石とステンドガラス



LANDSCAPE - PAYSAGE - 2018 - 43 x 50 x 29 cm - Wood and glass thermoforming 、
ランドスケープ - ラワン材とガラス



DUNES 2 - 2018 - 47 x 63 x 34 cm - Wood and glass in fusion
砂丘2 - ラワン材とガラス



Art environnement 環境アート



EARTH WEAVING - TRICOT DE LA TERRE - 地球を縫う
 Dam with Ministry of Equipment Japan - 1995 -
 120 meters long, 16 meters high, 250 tons - Granite from
 India and France
 Akita Prefecture - Japan - Tazawako-City - Kosendatsu Daichi
 Dam



EARTH WEAVING - TRICOT DE LA TERRE - 地球を縫う、
 - 1995 - Environmental sculpture - Tazawako Dam,
 Akita, Japan
 Granite - H 16 m x Long 120 m, 250 tons, 6 years of
 design, carving, polishing and development.



EARTH WEAVING - LE TRICOT DE LA TERRE - 地球を縫う、- 1999 - FARUM DANEMARK
International Symposium for sculptures - L 10 m x l 3m x H 2,70 m - Pink granite from Brittany



EARTH WEAVING - TRICOT DE LA TERRE - 2017

University Pharmacology Niigata Japan - H 125 x 323 x 232 cm - Pink granite from Brittany France.

地球を縫うー薬科大、
新潟薬科大学エントランスモニュメント、新潟市 秋葉区 - ブルターニュ産ピンク御影石



38th PARALLEL - 38 ème PARALLÉLE - 1992 - Kajigawa city - Japon - H 400 x 570 x 500 cm -
Pink granite from Brittany
38度線モニュメント、 - 加治川町 - ピンク御影石、

"The beginning of my story is my soul. I was born after the war in a shaken and trembling country, where the presence of nature was very important.
The city of Niigata (ex. Niitsu) is very beautiful.
I love the nature of my country between the sea and the mountain."



EARTH WEAVING - TRICOT DE LA TERRE - 1994
University Pharmacology Niigata Japan - H 125 x 323 x 232 cm - Pink granite from Brittany France.
筋肉一地球を縫う、
TAC エントランスモニュメント, 東京都中野区 - ブルターニュ産ピンク御影石

"Le début de mon histoire, c'est mon âme. Je suis né dans un pays qui tremble,
où la présence de la nature est très importante.
La ville de Niigata est très belle.
J'aime cette nature entre mer et montagne."



EARTH WEAVING NIIGATA - TRICOT DE LA TERRE NIIGATA - 2006
Niitsu Station, Niigata, Japan - H 175 x 660 x 660 cm - Pink granite from Birtany France.
地球を縫うー新津駅、新潟市 - ブルターニュ産ピンク御影石



FOUR SEASONS - QUATRE SAISONS - 1998

LEISURE GARDEN - Jardin des plantes de Niigata , Akiha ku, Japon - H 4 x 12 x 12 cm - Pink granite from France.

四季 - 新潟県立植物園-エントランスモニュメント、新潟市 秋葉区 - プルターニュ産ピンク御影石



MOMOTARO TALES - 2005 - Niigata University of Health and Welfare Japan - H 3,80 m - 9 x 9 m
Pink granite from France
桃太郎 - 新潟市、新潟医療福祉大学 - ブルターニュ産ピンク御影石



DAIFUKUJIN - GOD OF PROSPERITY - 2014 - International symposium in Hualien Taiwan - H 133 x 173 x 145 cm - Marble
大福神 - 花蓮國際彫刻シンポジウム、台湾 台湾大理石



STRATIFICATION - 1997- Societe Kowa ,Niigata Japan - H 220 x 500 x 375 cm - Pink Granit
断層-地球を縫う - 興和 新潟市 フランス産青御影石 - ブルターニュ産ピンク御影石



EARTH WEAVING - TRICOT DE LA TERRE - 407 x 262 x 154 cm / Oval 170 x 200 x h27 cm - 2009 - French blue granite
地球を縫う - フランス産青御影石



MOVEMENT OF CONTINUITY IN SPACE - MOUVEMENT DE CONTINUITÉ DANS L'ESPACE - 1977 - High school in Roanne Loire
France - H 125 x 323 x 232 cm - Limestone of Burgundy France
空間の中の連続性の動き - ロワール県ロワヌ市、工業高校、ブルゴーニュ産砂岩



RIVER AND WATERFALL - FLEUVE ET CASCADE - 1990 - Kyowa city, Akita, Japan - H 300 x 300 x 300 cm - 80 m2
Granite from France.
河川 - 秋田県、協和町 - ブルターニュ産ピンク御影石

"I look for contrast and balance, how two different shapes can create a harmony."

"Je recherche le contraste et l'équilibre, composer deux formes en créant l'harmonie."



WIDE EARTH - GRANDE TERRE - 1991 - H 220 x 180 x 120 cm - French blue granite

Kawasaki Ltd, Shibata city, Niigata Prefecture - Japan

大地 - 川崎商会本社前モニュメント-新発田市 新潟県 - フランス産青御影石、真鍮



URBAN FOUNTAIN SCULPTURE - FONTAINE URBAINE - 2013 - H 125 x 81 x 81 cm - French blue granite
噴水 - フランス産青御影石

"All the shapes I think I am creating have already been explored by other artists, or exist in nature. I admire minimalist yet sensible pieces such as Constantin Brancusi's "commencement du monde", Barbara Hepworth's "Discs in Echelon".

Some shapes are eternally new."
T. Harada



HARADA TETSUO LAND ART - LES CHAMPS DE LA BEAUCE - 2005 - 50.000 m2
Auteuil 28 Chateaudun - Eure et Loir - France
ランドアート ボースの畑 モニメント - オートイユ、フランス

“Toutes les formes que je crois créer on déjà été explorées par d’autres artistes ou existent dans la nature. J’admire des oeuvres minimalistes et sensibles comme “le commencement du monde” de Constantin Brancusi, “Disc in echelors” de Barbara Hepworth.

Il y a des formes éternellement nouvelles.”
T. Harada



GERMINATION -2005 - 310 x 110 x 75 cm - French blue granite
発芽 - ボースの畑に展示モニメント - フランス産青御影石



ENVIRONMENTAL SCULPTURE FOUNTAIN - SCULPTURE FONTAINE - 1986 - Fresnes city, Val de Marne, France. H 300 - 500 X 700 cm - Pink granite from Brittany France.

噴水 - フレンヌ市庁舎前モニュメント - フランス産ピンク御影石



ATLANTIQUE - 1983 - Technical high school Cantau - Anglet Biarritz, Pyrénées Atlantique, France
 Sun,: 330 x 330 x 110 cm; Waves 500 x 170 x 140 cm, Rock : 500 x 240 x 110 cm. 50 tons - Granite from Tarn .
 大西洋 - カントー高校モニュメント - フランス産白御影石



Up : Dohotaku - 2000 - 130 x 85 x 50 cm / Down : Corolle - 2000 - 93 x 122 x 78 cm - French pink granite
 Solo exhibition in Fine arts museum Chartres France 2001
 銅鐸／花冠 - シャルトル市原田哲男個展、シャルトル美術館2001年 - フランス産ピンク御影石

"In power there is fragility and vice-versa. My materials are very sensitive: powerful and delicate."

"Dans la puissance, il y a la fragilité et vice-versa. My matières sont sensible : puissante et délicate."



EVEIL - GROW - 2001 - H 105 x 114 x 58 cm - Granite
Solo Exhibition at NAF Niigata Fine Arts Museum - Japan - 2005
めざめ - 青御影石- 新潟市、新津美術館での個展 2005年



LE JARDIN MINERAL- MINERAL GARDEN -1989

Saint Briec Cotes d'armor France - H,5 m ,80 m2 - Granite

枯山水 - サンプリユー税務署モニメント 2001年 - プルターニュ地方 - フランス産ピンク御影石



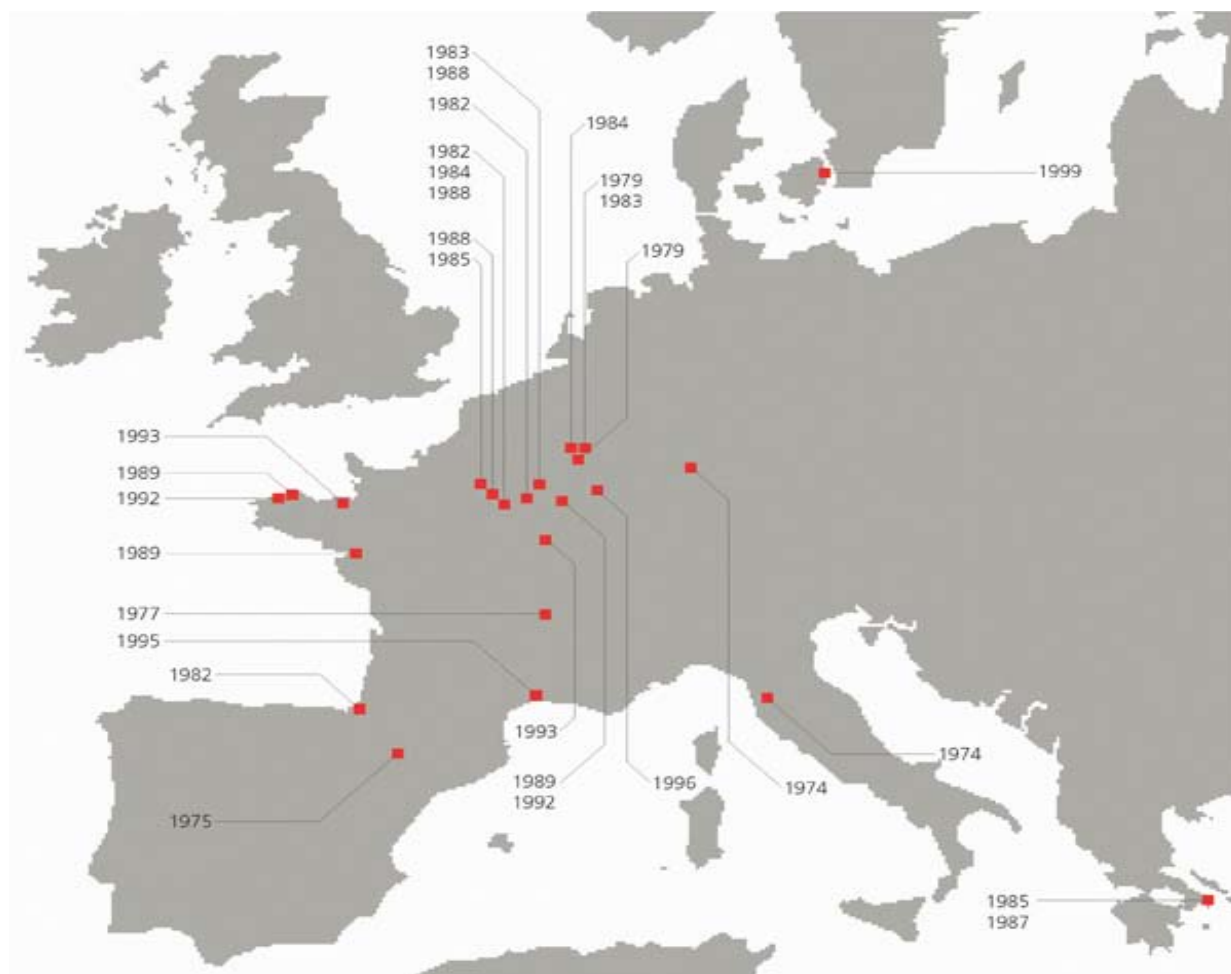
THEATRE SCULPTURE - 1989

Basse Goulaine High school - Nantes - Loire Atlantique France - H 300 - 750 x 750 - Granite

舞台 - ナント、バースグーレン高校入口モニメント - ロワール-アトランティック県 - フランス産ピンク御影石



THE LIFE - LA VIE - BIRTH - NAISSANCE - GROWING - GRANDIR - 2004
 University Pharmacology Niigata Japan
 生命ー誕生、成長、共生 新潟薬科大学エントランスモニュメント ステンレス



What is the Earth Weaving project ?

The shape of the stitch penetrates the Earth, comes out somewhere else. With a bit of imagination the globality of the sculptures are formally related to this same pattern, constitute one planetary sculpture. Through my sculpture I wish to create a bond between people, a bond of peace, friendship, fraternity that can unify nations. This is my message.

Liberty, Equality, Fraternity... You really like France !

Yes, it's for these ideals that I remain here.

More than thirty years ago, I travelled to Europe and I landed in France. It could have been somewhere else, but it was France that welcomed me, I felt comfortable here. I started working here and I wanted to go all the way creating a life here. But I do not feel tied down to France, I feel free to create wherever I want to. My artistic language can be understood everywhere.

Qu'est ce que le Tricot de la Terre ?

La forme de maille, rentre dans la terre, sort autre part, crée des liaisons, les boucles cousent la terre. Avec un peu d'imagination, l'ensemble des sculptures qui se rattachent à ce code de formes constitue une seule et même sculpture planétaire. À travers ma sculpture, j'espère rassembler les peuples dans la paix, parler de l'amitié, de la fraternité qui peut unir les peuples. C'est mon message.

Liberté, égalité, fraternité ...

Tu aimes beaucoup la France !

— Oui, c'est pour ces idéaux que je reste ici (rires).

Il y a plus de trente ans, j'ai fait un voyage en Europe. Je me suis arrêté en France. Ça aurait pu être un autre endroit mais c'est la France qui m'a accueilli, là où je me suis senti le mieux. J'ai commencé à y travailler et j'ai voulu aller jusqu'au bout. Mais je ne me sens pas attaché à la France, je me sens libre de créer où je veux. Mon langage artistique peut être compris partout.



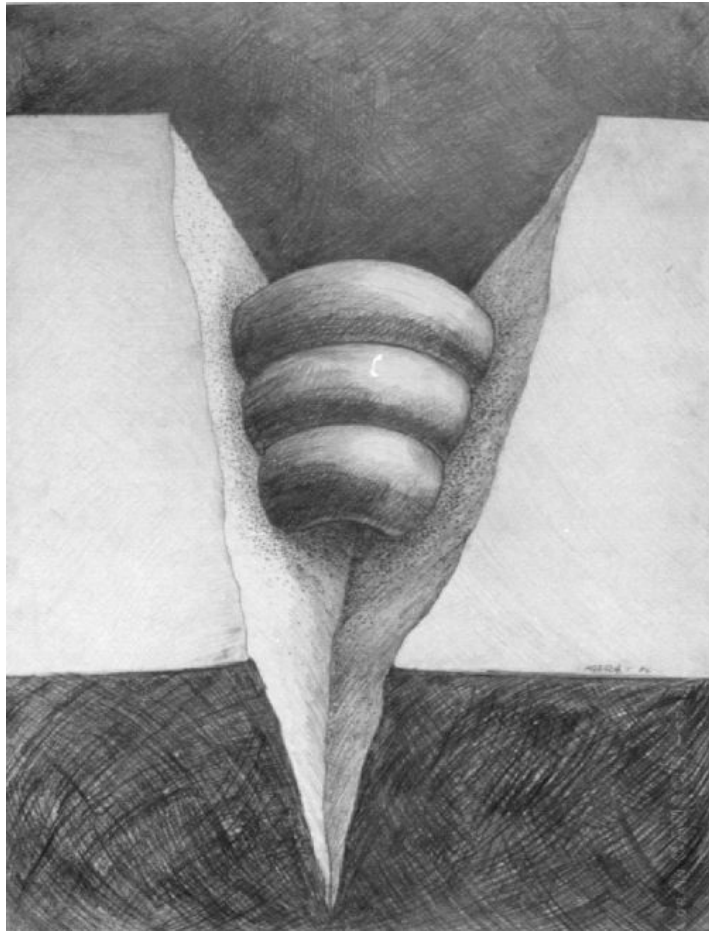
そう「地球を縫う」?

_ 編み目の形は地球に入っていきます。そして他の場所に出て来て、他の場所との関係を作ります。ちょっと想像力を働かせると、この形の規則に属する彫刻の全体が一つの同じ宇宙的な彫刻を構成している事が解るはずですよ。私の彫刻を通して、様々な民族が平和に集まり、友情を話し合い、民族を集結出来る博愛について語り合って欲しい。それが私のメッセージです。

自由、平等、博愛… あなたは本当にフランスが好きなんですね！

_ そう、わたしはこれらの理想の為に、ここにいます(笑)

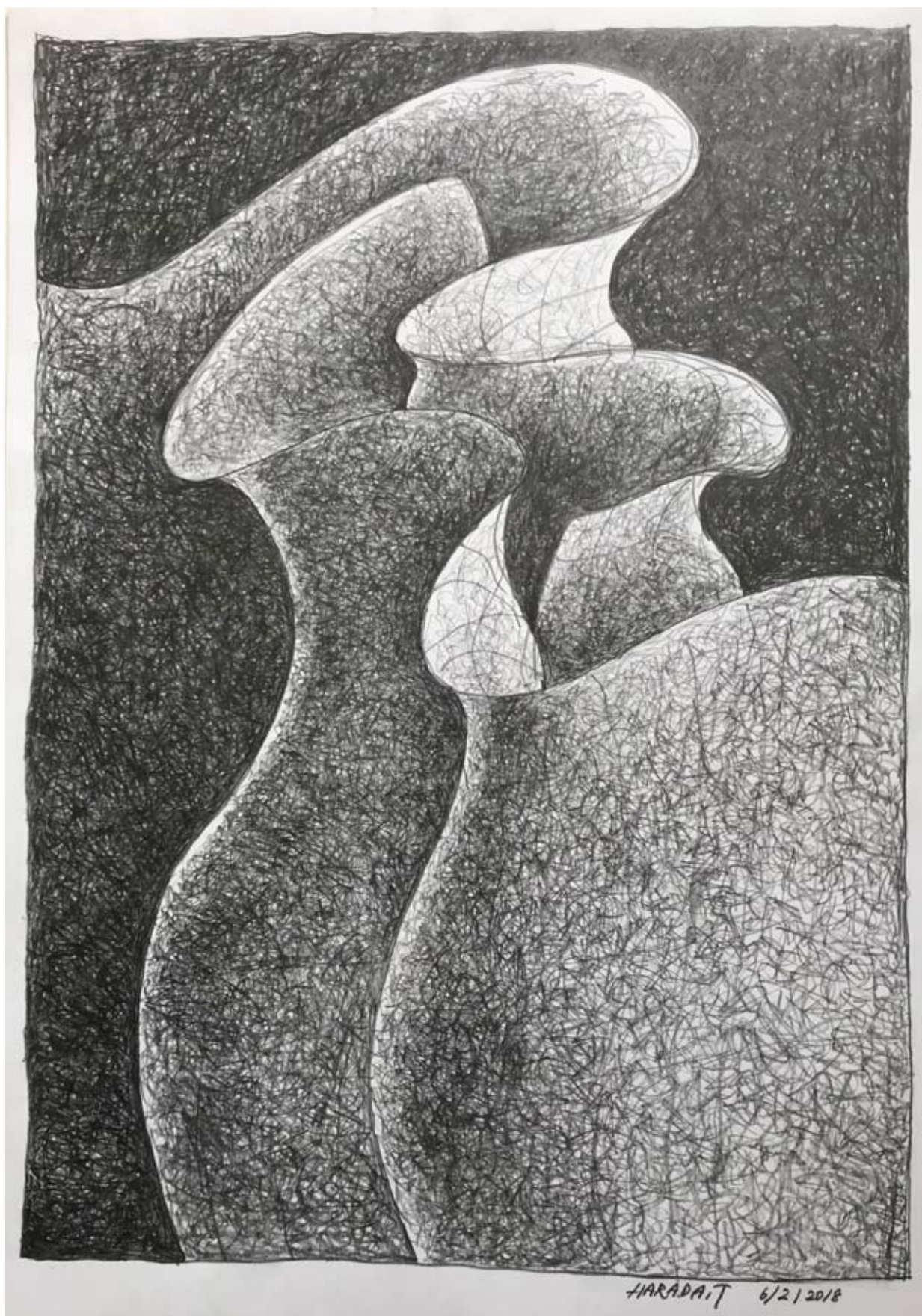
30年以上前に、私はヨーロッパ旅行をしました。そしてフランスに留まりました。それが他の地でもあり得た訳ですが、私はここが一番快適であると感じ、そしてフランスは私を受け入れてくれました。ここで働き始め、最終目標までたどりつきたいと思いました。でも、私はフランスだけにしがみついている訳ではありません、私は何処にいても自由だと感じます。芸術的表現は、至る所で理解されます。



Painting & drawing - Peinture & dessin
絵画、デッサン



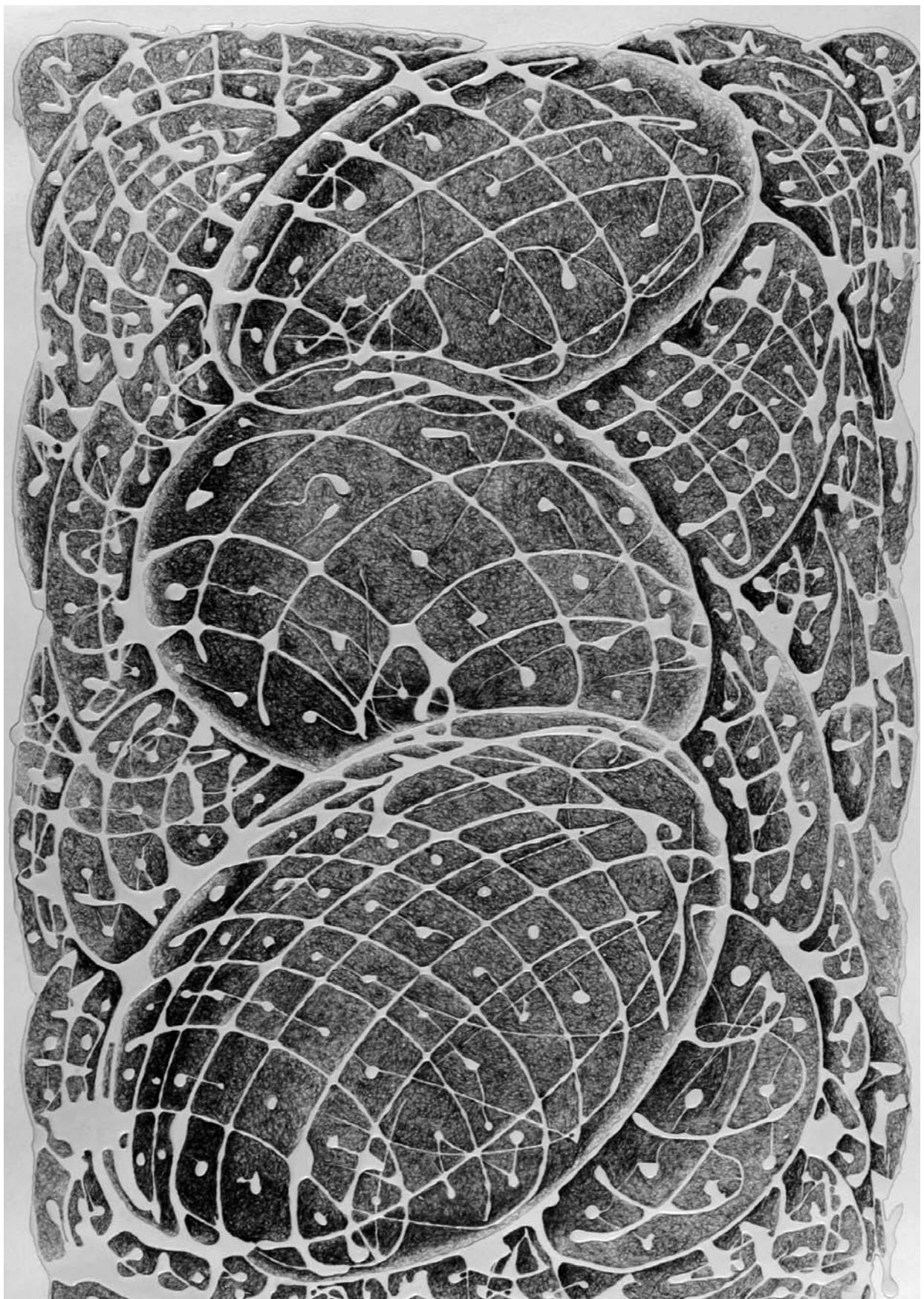
2018d0202 – Drawing ink
54 x 38 cm
デッサン、彩液



2018d0206 – Drawing pencil
54 x 38 cm
鉛筆デッサン



2018d0203 - Drawing ink
41 x 32 cm
デッサン、彩液



2018d0206 – Drawing pencil and glue - Dessin crayon et colle
120 x 80 c m
鉛筆デッサン ヴィニリック



2015d1111

Drawing pencil and acrylic - 76 x 56 cm

鉛筆デッサン、アクリル



2013d0906 - Drawing pencil and acrylic - 32 x 40 cm
鉛筆デッサン、アクリル



MEDITATION - 2006 - 120 x 120 cm - Acrylic painting
アクリル



PROMISE - 2006 - 120 x 120 cm - Acrylic painting
アクリル

“In my imagination the landscape does continue, often what I present is only a fragment of what I imagine. I think that even if I end the sculpture in a abrupt way, one public is able to feel one’s own space penetrated by my sculpture.”

“Dans mon imagination les formes continuent, ce que je représente est souvent qu’une partie de ce que j’imagine. Si je fini mes oeuvres de façon coupé, le public est sensé imaginer la suite qui continue dans l’espace.”

私の作品の中では、台座で切られている空間の様に感じる作品がありますが、それは私の想像する一部であるということで、作品を鑑賞してくれる人が自由に想像出来る様にと望んでいます。



HARADA'S STUDIOS IN THE VILLAGE FRESNAY L'EVEQUE IN EURE ET LOR - CENTRE LOIRE PREFECTURE

THE WORKSHOPS OF TETSUO HARADA IN FRESNAY L'EVÊQUE - EURE ET LOIR

South of Paris, between Chartres and Orléans.

Building 3 for the production for sculptures.

Building 2 for the exhibitions.

Building 1 for painting, céramique

OUTDOOR SCULPTURES GARDEN for the presentation of large scale sculptures.

BIOGRAPHY

Tetsuo HARADA - Artiste sculpteur
Email : info@tetsuoharada.com
website : <http://www.tetsuoharada.com>
<https://www.flickr.com/photos/tetsuoharada/sets/>
<https://www.facebook.com/tetsuo.harada.948>

Tetsuo Harada Artiste sculpteur
4, rue Pihet 75011 Paris France
Tél: + 33 (0)1 43 38 05 15 Cel : + 33 (0)6 15 09 00 89

Tetsuo Harada
10, rue du 19 mars 1962 28310 Fresnay-l'Evêque France
Tél: + 33 (0)2 37 99 04 08

1949 Born in Niigata Japan
1968 -1972 Graduate Fine Art University Tama Tokyo Japan
1973 Ecole Nationale Beaux Arts de Paris - Live in France
1983 - 2012 Teacher at ENSAV - Ecole Nationale Supérieure d'Architecture Versailles - France.

INDIVIDUAL EXHIBITIONS

- . Galerie Nirenoki - Tokyo, 1971
- . Hokuetsu Bank - Nagaoka, 1977
- . Galerie Pierre Lescot - Paris, 1977, 1978, 1980, 1983
- . Musée d'art moderne de Niitsu N.A.F. - Japan -1998 - 2005
- . Chambre de commerce de Reims - 1987
- . Espace de Nesle - Paris - 1997
- . Hortus Botanicus - Leiden Hollande - 2000.
- . Jardins de l'évêché - Chartres, 2001
- . Musée d'art moderne - Nagaoka, 2005
- . Musée d'art moderne de Niigata NAM - 1998, 2005
- . Musée d'art moderne N.O.M. Nagaoka - Japon - 2005
- . Toki Messe - Niigata International Convention Center - 2005
- . Centre Georges Pompidou - Paris, 2006
- . Musée et Centre d'art et de culture - Meudon, 2007, 2008, 2011
- . Galerie Martel Greiner - Paris 2008
- . Galerie Deprez Bellorget - Paris, 2012, 2013
- . Espace Calende Rouen - 2013
- . Mizen Fine Art Gallery - Paris 2015
- . Chateau of Nogent le Roi Eure et Loir - 2016
- . 43rd Antiques and Collectible Orléans - 2016
- . Gallery Bandaijima Niigata japon - 2018
- . Ville de Chartres Prieuré Saint Vincent, Médiathèque l'Apostrophe, Galerie du vitrail - 2018
- . Jardin de l'Hôtel Grosnot - Orléans - 2019
- . Museum Ikeda Art - Urasa-Niigata - 2019

■ MONUMENTAL SCULPTURE - PUBLIC AND PRIVATE COLLECTION ■

- 1970 - Shodoshima Island, Japan - Monumental artwork : SILENCE AND SEA in granite
- 1971 - Sado Island, Japan - Monumental artwork : WORK 71 - SEXE in granite
- 1974 - Homburg Sarland, Germany - Monumental artwork : HAND OF BOUDDHA in granite
- 1975 - Siresa, Huesca, Spain - Monumental artwork : HAND OF PEACE in marble
- 1976 - CET College Claude Nicolas Ledoux, Roanne, Loire France - Monumental artwork :
THE CONTINUITY OF SPACE in limestone
- 1979 - College of Raucourt Ardennes, Champagne-Ardenne, France. Monumental artwork :

DECORATION OF PATIO in red sandstone and asphalt

- 1982 - College of Dormans, Marne, Champagne-Ardenne, France - Monumental artwork : GROWTH in limestone
- 1982 - Evry-Courcouronnes, Essonne, Ile de France, France - Monumental artwork : THE LANTERN in Tarn granite, granite pavement and shingle.
- 1983 - High School Cantau Anglet, Biarritz, Bayonne, Pyrénées Atlantique, Aquitaine, France - Monumental artwork : ATLANTIC EARTH WEAVING in granite
- 1983 - Centre culturel Pierre Mandès, Sedan, Ardennes, Champagne-Ardenne, France - Monumental artwork : ABUNDANCE OF CULTURE in granite
- 1983 - Primary School at Murigny-South in Reims, Champagne-Ardenne, France - Monumental artwork : JAPANESE GARDEN in granite
- 1984 - College in Nouvion sur Meuse, Ardennes, Champagne-Ardenne, France - Monumental artwork : SCULPTURE AND PAVING, Sandstone, pink Granite
- 1985 - City Hall Prefecture, Nanterre, Ile de France, France - Monumental artwork : MAMORIAL TO THE RESISTANCE AND THE DEPORTATION in granite.
- 1985 - Skironio Museum of Modern Art, Athens, Greece - Monumental artwork : LANDSCAPE N°7, blue painting installation
- 1987 - Museum of Modern Art Skironio Kiffisia Centrum, Athens, Greece, - Monumental artwork : LANDSCAPE in white marble
- 1986 - Public commission, Vestes-Voyes Place, Sainte Ménéhould, Marne, Champagne-Ardenne, France - Monumental artwork : FOUNTAIN - in granite
- 1987 - Museum of Modern Art Skironio Kiffisia Centrum, Athens, Greece, - Monumental artwork : CIRCLE OF FRIENDSHIP, olivier tree, rock, bricks industrial
- 1988 - Land Council, Taissy, Marne, Champagne-Ardenne, France - Monumental artwork : WALL SCULPTURE in granite and concrete
- 1988 - Lycee Georges Brassens, Evry, Essonne, Ile de France, France - Environmental sculpture : CARVED HILL in granite
- 1988 - City Hall Place, Fresnes, 94, Ile de France, France - Environmental sculpture : SCULPTURE FOUNTAIN in granite
- 1989 - Hotel of taxes, Ministry of finance, Saint Brieuc Brittany, France - Monumental artwork : MINERAL GARDEN in granite
- 1989 - High School at Basse Goulaine, Nantes, Loire Atlantique, Pays de Loire, France - Environmental sculpture : THEATRICAL SCULPTURE in granite
- 1989 - Police Post at Châlons en Champagne, Marne, Champagne-Ardenne, France - Monumental artwork : L'AGORA in granite
- 1990 - Kyowa, Akita, Japan - Monumental artwork : RIVERS AND WATERFALLS in granite
- 1990 - Shibata Niigata, Japan - Monumental artwork : THE BIG EARTH in blue granite
- 1992 - Specialized Hospital Centre, in Chalons-sur-Marne, Marne, Champagne-Ardenne, France - Monumental artwork : MATERNITY PROTECTED in concrete
- 1992 - Kajigawa, Niigata, Japan - Monumental artwork : THE 38TH PARALLEL in granite
- 1992 - Plougerneau, Finsistère, France - Monumental artwork : EARTH WEAVING in granite
- 1993 - International Symposium on Brittany Granite, Lanhélin, Ille et Vilaine, Bretagne, France - Monumental artwork : EARTH WEAVING in granite
- 1994 - Athletic Club, Nakano, Tokyo, Japan - Monumental artwork : MUSCLE in granite
- 1995 - Tazawako DAM, Tazawako, Akita, Japan - Monumental artwork : THE EARTH WEAVING in granite
- 1994 - Katsuhiraen Hospital, Akita, Japan - Monumental artwork : PROTECTIVE HAND in granite
- 1996 - Montpellier city, Palavas road, Hérault, South of France - Monumental artwork : EARTH WEAVING in granite
- 1997 - Kowa Compagny, Niigata, Japan - Monumental artwork : STRATIFICATION in granite
- 1998 - Plants Garden, Niitsu, Niigata, Japan - Monumental artwork : THE FOUR SEASONS in granite

- 1999 - Farum gardens, Farum, near Copenhagen, Denmark - Monumental artwork : EARTH WEAVING in granite
- 2003 - Fudanji Temple, Niitsu, Niigata, Japan - Monumental artwork : WINDOW OF THE HEART in wood and metal
- 2004 - Niigata University of Pharmacy and Applied Sciences, Niitsu, Niigata, Japan - Monumental artwork : BIRTH AND LIFE S in inox
- 2005 - Niigata University of Health and Welfare, Niigata, Japan - Monumental artwork : MOMOTARO SCULPTURE ENVIRONMENT in granite
- 2006 - Niitsu Station, Niitsu, Niigata, Japan - Monumental artwork : EARTH WEAVING in granite
- 2017 - Niigata University of Pharmacy and Applied Sciences, Niitsu, Niigata, Japan - Monumental artwork : EARTH WEAVING FOR FRIENDSHIP, in granite

GROUP EXHIBITIONS - INTERNATIONAL ART FAIR

- . Salon Kodo Bijitsu, Kyokai in Tokyo Japan - 1969, 1971
- . Galerie Monika Beck in Homburg Germany -1974
- . Salon de la Jeune sculpture dans les Jardins des Champs Elysées - Paris - 1974, 1975, 1976, 1979, 1980
- . Galerie d'art Jean Minet, Place Beauvau Paris - 1975 to 1977
- . Salon de Montrouge -1980, 1981, 1982, 1983, 1984
- . Galerie Pierre Lescot 10 ans in Beaubourg Paris - 1987
- . Greely Square Gallery New-York - 2000
- . Biennale 109 Cité des Arts in Paris - 2003 to 2016
- . Galerie Capazza Nancay 18 - 2004 to 2008
- . Salon Art Capital in Paris - 2006 to 2011
- . Lille Art Fair Lille France - 2008
- . BRAFA Tour et Taxi in Brussels Belgie - 2008, 2009
- . Art Paris, Kalman Maklary Fine arts - Budapest Hungary - 2009
- . Salon des collectionneurs et Pavillon des arts in Paris - 2009, 2010
- . Salon de Mai - Paris - 2009, 2010, 2011
- . Musée Marcel Desal , Dreux 28 - 2010
- . Fondation Villa Datriis Isle sur la Sorgue, Avignon - 2010, 2016
- . Galerie Piere Alain Challier, Paris - 2011, 2018
- . Galerie Martel Greiner, Paris - 2012
- . Galerie Déprez Bellorget, Paris - 2012, 2013
- . Galerie 22 Cabrières d'Avignon - 2013, 2014
- . Jardin des arts Chateaubourg 35 - 2013
- . Fondation Salinger, Thor, Avignon, 2015
- . REVELATIONS, Fine Craft and Creation Fair, Grand Palais - 2015
- . Art Canton Gouanzou - 2017
- . Fondation Taylor in Paris - 2017
- . Exposition « Love and Violonce» Padova, Italy
- . Musee de NAM : Niitsu art Museum - Niigata - Japan - 2018

INTERNATIONAL SYMPOSIUM BIENNALE

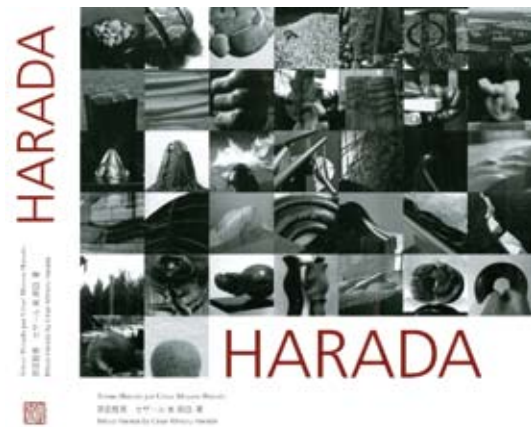
- . Sympoisum international Hualien Taiwan - 2014
- . Biennale de Yerres 91 - 2007 - 2009
- . Biennale 109 - Cité des Arts Paris - 2003 -2005 - 2007 - 2009 - 2011 - 2013 - 2015
- . Symposium Farum - Danemark - 1999
- . Symposium Lanhélin Bretagne - 1993
- . 2ème biennale de Sénart - 1993

- . Symposium de Taingy dans l'Yonne - 1993
- . Museum Kiffisian, Skironio - Athènes Grèce - 1985, 1987
- . Symposium éphémère, Croissy sur Seine - 1987
- . Symposium international Huesca, Espagne - 1975
- . Symposium à Homburg Saarland - Allemagne - 1974
- . Symposium de Shodoshima - Japon - 1970
- . Symposium de Tawazako, Akita - Japon - 1969

AWARDS - PRIX - COLLECTION

Chartres city Collection - France
 N.A.F Niitsu Art Museum Collection - Japan
 N.O.M. The Niigata Prefectural Museum of Modern Art, Collection - Japan
 Musée d'Art et d'Histoire de la Ville de Meudon Collection - France
 Fondation Datris Collection, Isle sur la Sorgue and Paris France
 Fondation Salinger Collection, Thor France
 Fondation Taylor Paris Price Jean Asselberg, Paris France
 Price Taiwan International Stone Sculpture Festival ARTEAST Hualien Taiwan

PUBLICATIONS / LINKS / PHOTOS



MONOGRAPHIE & FILMS "HARADA" BY CESAR HARADA :

The author for films and monography on is father, is "Cesar Minoru Harada".

Editor is "Harada"

In FRANCAIS, JAPONAIS, ANGLAIS - 360 pages, 26x25cm, 670 illustrations, 1.9 kg

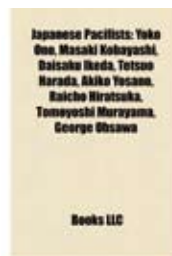
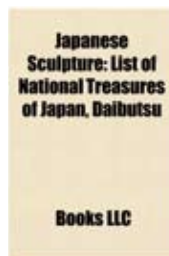
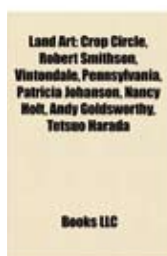
40 E / 5500 JPY / 50 US\$ / 27 UK£

ISBN 2-955525262-1-6

Film : "Lignes et Volumes" : <http://www.tetsuoharada.com/arts/diversity/video.htm>

Film "Formes" : http://www.dailymotion.com/video/x3y536_formes-a-sculpture-film-by-cesar-ha_creation

PUBLICATIONS INTERNATIONALES : Amazone Books LLC



JAPANESE SCULPTORS: Isamu Noguchi, Tetsuo Harada, Yoshitaka Amano, Yayoi Kusama, Leiko Ikemura,

Nodor Wagner, Unkei, Bome, Akio Takamori. (38 pages)

LAND ART: Crop Circle, Robert Smithson, Vintondale, Pennsylvania, Patricia Johanson, Nancy Holt, Andy Goldsworthy, Tetsuo Harada. (62 pages)

JAPANESE SCULPTURE: Japanese Sculptors, List of National Treasures of Japan, Isamu Noguchi, Tetsuo Harada, Yoshitaka Amano, Yayoi Kusama. (44 pages)

JAPANESE PACIFISTS: Japanese Christian Pacifists, Yoko Ono, Masaki Kobayashi, Daisaku Ikeda, Tetsuo Harada, Nitobe Inaz, Toyohiko Kagawa. (44 pages)

. Catalogue published by the Pierre Lescot Paris gallery for his solo exhibition from January 16 to February 16, 1982

. Catalogue published by Harada -Sculptures from 1978 to 1991

. The mausoleum - reprinted separately, the Lanhelin Symposium 1993.

. Catalogue published by Harada "Le tricot de la Terre" Tetsuo Harada, sculptures from 1991 to 1994

. The mausoleum Oct. 95 - the monumental stone

. Catalogue published by Harada - sculptures from 1993 to 2000.

. The garden of the Earth - Japan parks and urban green fair in Niigata 98.

. Contemporary outdoor sculpture. Publisher Rockport USA - Brooke Bayrie, 1998.

. Harada "landscape sculpture" catalogue published by the City of Chartres in April 2001.

. Current art summer 2001 - face to face.

. Tetsuo Harada - Catalogue, Tribute to the architecture and builders of the Cathedral of Chartres, published by MONUM, June 2001

. Monograph Harada, author César Minoru, 354 pages in three languages, French, Japanese and English, accompanied by 3 films directed by César Harada. Presented to museums.

. Catalogue of the Yverres Biennale by Lydia Harambourg in 2007 and 2009.

. Catalogue published by Martel Greiner Paris in 2008.

. Catalogue published by the Museum of Art and History of the City of Meudon in 2008.

Many catalogs from the artist Tetsuo Harada :

<http://www.tetsuoharada.com/publications/catalog1.htm>

Lots of publications :

<http://www.tetsuoharada.com/arts/archive/1973.htm>

Lots of press :

<http://www.tetsuoharada.com/medias/articles.htm>

Jardin de sculptures à l'atelier à Fresnay L'Évêque, Eure et Loir :

<http://www.flickr.com/photos/tetsuoharada/sets/72157621751992145/>

PHOTOS

THE TOTAL ARCHIVE ON CHRONOLOGICAL ORDER OF THE ARTWORKS OF TETSUO HARADA IN THE SITE «FLICKR.COM»

At your disposal :

<http://www.flickr.com/photos/tetsuoharada/sets/>

FILMS

- Many films and reports visible on the internet - such as youtube, daylimotion, revver etc. - are available.

. Film directed by Christian Auxéméry on the exhibitions of the City of Chartres - 2018

. Films directed by César Minoru HARADA, December 2005, Lines and volumes 1'30, Forms 7,30' in relation to the monograph and exhibitions in museums in Japan.

. César Minoru HARADA, December 2005, Champs de la Beauce 7'.

. Film on Tetsuo Harada at the Meudon Cultural Centre by Annie Harada 10' and on the website www.tetsuoharada.com.

. Vidéo on the monography in french : <http://vimeo.com/8839984>

. Vidéo on the monography in japanese : <http://vimeo.com/8841125>

<http://vimeo.com/8839106> <http://vimeo.com/8844820> <http://www.dailymotion.com/tetsuoharada>

PRESS CONTACT

Press for Tetsuo Harada: Annie VIOT -, Press Officer Tel + 33 (0)1 43 38 05 15 - 06 51 73 83 55
presse@tetsuoharada.com

SUMMARY

Tetsuo Harada, French-Japanese sculptor, was born in 1949 in Niigata, Japan. He studied Fine Arts at Tamabi University in Tokyo and at Beaux Arts de Paris.

Currently, Harada's workshops are located both in Paris Bastille and an hour south of Paris, in Fresnay L'Évêque in Beauce. Everyday he researches, carves stone, wood, works with metal, draws and paints. Harada is a former Professor of the National Superior School of Architecture in Versailles where he implemented several academic exchanges between Asia and Europe.

Harada's breadth of work contributes to art history mainly in the realms of abstract sculpture, urban and land art, tactile and socially-engaged installations. Beyond a fascination for nature and sensuality, Harada's inspiration comes from listening to people, the spirit of sharing and the power of friendship. Harada has won numerous public art competitions since 1976. He carved and installed more than 40 monumental-scale sculptures that integrate their environment for many institutions in France and abroad. The artist invites the pedestrian to be part of the public art work: from being a user to becoming an actor. Tetsuo Harada's monumental public art projects are often part of one larger concept "Earth Weaving": knitting stone-strong bonds between people and cultures. The "Earth Weaving" is made of large threads that are symbols of peace and union. "My sculptures embody these exchanges by forming links that nourish and unify the Earth by connecting people together". A turning point of Harada's career occurred when he won the first competition organized by the City of Nanterre and the international competition for the Winter Olympics games in Albertville, France. In 1995, with the Japanese ministry for the environment, he carved a sculpture of 120 meters in length and 16 meters in high on the Tazawako dam in northern Japan, near Akita. The artwork on the dam weights about 250 tons, made of 500 polished pieces and was made in collaboration with the engineers from the equipment ministry.

Recently, Tetsuo Harada took part in numerous exhibitions in France, at Taylor Foundation, the Meudon Art Center, with galleries in Paris, in Japan: Modern Art Museum N.A.F in Niigata (Niitsu Art Forum), the N.O.M Museum (The Niigata Prefectural Museum of Modern Art) in Nagaoka and the TOKI Messe in Niigata International Convention Center. Tetsuo Harada regularly participates to art fairs such as Art-Paris, B.R.A.F.A. in Brussels, Lille art-fair, P.A.D. and Art Saint Germain des Prés, Art en Capital in Paris, Villa Datri in Isle sur la Sorgue, Yerres Biennale and the Coubertin Fondation.

«My motivation is to share my message of Peace, Union and Love»

"The journey starts with a dream, that continues on paper as a spontaneous pencil line on my notebook, then my forms are refined on bigger drawings or as large colourful paintings. It is only after this sensitive progression that some forms will be carved in specific materials. In my workshop I have many blocks of marble, granite and wood that are waiting for be turned into art. I choose the material according to the feeling I want to convey. At the moment, I am inspired by Italian marbles, the same that Michelangelo used. I also enjoy putting together dark granites with gold leafs. One of my greatest pleasure is to see blind visitors caress my sculptures to understand by touching them. "

Atelier Harada à Fresnay l'Évêque en Beauce, entre Chartres et Orléans, au sud de Paris.
Harada's workshops are in Fresnay l'Évêque in Beauce region, between Chartres and Orleans cities.



RÉSUMÉ

Le sculpteur franco-japonais Tetsuo HARADA est né en 1949 à Niigata au Japon. Il étudie à Tamabi Beaux-Arts de Tokyo puis de Paris.

Ses deux ateliers se trouvent à la Bastille à Paris et à Fresnay l'Evêque en Beauce où il travaille la pierre, le bois, le métal, etc.

Il pratique le dessin et la peinture quotidiennement. Tetsuo Harada a enseigné les arts plastiques à ENSAV à Versailles. Il a mis en place de nombreux échanges universitaires pour l'Asie et l'Europe.

Son œuvre est faite de partage, d'écoute et d'amitié.

Il a gagné de nombreux concours d'art public depuis 1976. Il a sculpté et installé plus de 40 sculptures-environnement à l'échelle monumentale qui s'intègrent parfaitement dans leur site, pour de nombreuses institutions en France et dans le monde. Cette humanisation de l'espace public donne aux utilisateurs le loisir de partager son œuvre et d'en devenir acteur.

L'œuvre de Tetsuo HARADA s'articule autour du « Tricot de la Terre » c'est un ensemble de sculptures qui couvre le monde. Le « Tricot de la Terre » fait de boucles et de liens traverse la planète, la nourrit, l'unifie. Les mailles symbolisent la volonté de dialogue de paix d'union tissées afin de réunir les hommes, les peuples et les continents.

Le tournant de sa carrière se produisit lorsqu'il remporta le concours organisé d'abord par la Ville de Nanterre, puis le concours international pour les jeux olympiques d'hiver d'Albertville en France.

Dans le cadre du programme national écologique au Japon en 1995, il a réalisé un bas-relief de 120 mètres de long 16 mètres de haut et de nombreuses sculptures (250 tonnes de granit, 500 pièces sculptées et polies) pour le barrage de Tazawako-Akita au Japon, en collaboration avec les ingénieurs de l'Équipement.

Récemment, Tetsuo Harada a participé à de nombreuses expositions personnelles en France : à la Fondation Taylor; au Musée d'art de d'histoire de Meudon, avec des galeries parisiennes, au Japon : au Musée N.A.F. (Niitsu Art Forum) à Niigata, au Musée N.O.M (The Niigata Prefectural Museum of Modern Art) à Nagaoka et à l'International Convention Center de Niigata.

Tetsuo Harada participe à Art Paris, BRAFA, la Foire de Lille, PAD, Art Saint Germain des Pré, Art en Capitale etc.

«Ma motivation est de transmettre mon message de Paix, d'Union et d'Amour»

"Mon cheminement commence par un rêve qui se prolonge sur le papier, une ligne spontanée au crayon sur mon carnet, puis mes formes sont affinées sur des dessins au format raisin et parfois des toiles. Ce n'est qu'après ce parcours sensible que certaines formes seront sculptées. Dans mon atelier de nombreux blocs de marbre, de granit et de bois m'attendent. Je choisis la matière en fonction des sensations que je veux transmettre. En ce moment, je suis inspiré par les marbres italiens, les mêmes qu'employait Michel-Ange, des granits puissants réhaussés par de l'or. J'ai toujours envie de donner une lecture tactile. J'ai plaisir à voir des visiteurs caresser mes sculptures pour les comprendre aussi par le toucher. J'aurais sans doute beaucoup à apprendre de la lecture que des personnes malvoyantes feraient de mes sculptures."

Atelier Harada à Paris XI - Harada's studio in Paris XI



要旨

日仏彫刻家の原田哲男は、1949年に日本の新潟で生まれました。彼は東京の多摩美術大学とパリのボザールで美術を学びました。現在、原田のアトリエは、パリのバスティーユ近くと、パリの南に1時間半程行ったボース地方のフレネーレヴェックにあります。彼は毎日研究を重ね、石や木を彫り、金属の作品を制作したり、時にはデッサンをしたり、絵画も制作します。原田は国立ベルサイユ建築大学の元助教授であり、アジアとヨーロッパの間で10年間以上いくつかの学術交流を実施しました。

原田の幅広い作品は、主に抽象彫刻、環境彫刻、ランドアート、触覚的で社会的に関与したインスタレーションの分野で現代アートに貢献しています。自然と官能の魅力にとどまらず、原田のインスピレーションは、人々との共有の精神、友情に耳を傾けることにあります。原田は1976年以来、数多くのパブリックアートコンペティションで優勝しています。彼は40点以上のモニュメント、公共的な規模の彫刻を製作し、設置しました。彼の作品は、市民を環境彫刻作品の中に招き入れます。作品を実際に使うことから遊んだりすることまで。原田哲男の記念すべきパブリックアートプロジェクトは、多くの場合、1つのより大きなコンセプト「アースウィービング」の一部です。それは、人と文化の間を石彫の作品を使って強い絆を編むことです。

「地球を縫う」は、平和と連合の象徴である大きな網目でできています。「私の彫刻は、人々を友情でつなぎ、地球に目標を与え、統一するリンクを形成することにより、これらの交流を具体化します。」原田のキャリアの転機は、彼がナンテル市が主催する最初の大会とフランスのアルベールビルでの冬季オリンピックの国際コンペで優勝したことです。1995年、日本の建設省とともに、秋田市近くの田沢湖の小洗達第一ダムに長さ120メートル、高さ16メートルの彫刻を彫りました。ダムのアートワークの重さは約250トンで、500個の掘られたり、磨かれた御影石で作られています、建設省のエンジニアとの協力で実現されました。

日本でも多数の展覧会に参加しました。長岡の新潟県立美術館と新潟国際会議場のトキメッセ、新津美術館など。最近の原田哲男のヨーロッパでの活動は、フランスのテイヤール基金、ムードンアートセンター、ムードン私立美術館、パリのギャラリー、パリアートフェア、ブリュセルのB.R.A.F.Aなどのアートフェアに定期的に参加しています。リールアートフェア、P.A.D. パリのアート オン キャピタル、イル スール

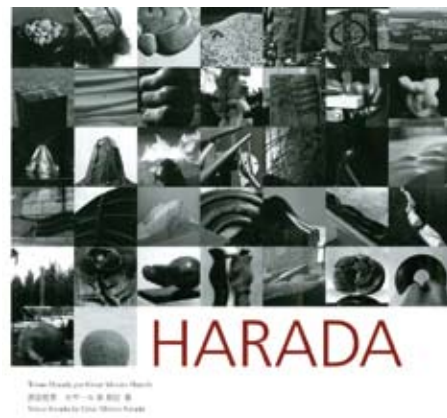
ソルグ市のヴィラ ダトリス基金、イエール市の彫刻ビエンナーレ、クーベルタン財団など多くに参加しています。

「私の刺激になっている動機は、平和、連合、愛のメッセージを共有することです」と彼は言っています。

「多くの作品は、夢から始まります。それは紙の上で私のスケッチブックに自由自在に描かれた鉛筆の線として続き、それから私のフォームは大きなデッサンになったり、大きな色彩を含んだ絵画に発展していきます。これらの繊細な進歩の後、あるデッサン作品は特定の素材に換置き換えられて行き、色々な形が刻まれます。私のアトリエには、大理石、花崗岩、木材のブロックがたくさんあり、それらがいつか彫られる事を待っています。伝えたい気持ちに合わせて素材を選びます。現時点では、ミケランジェロが使用したものと同じイタリア産の大理石に魅了されています。私は時々、金箔を使って黒い大理石や花崗岩との構成を楽しんでいます。

そして私の最大の喜びの1つは、視覚障害者の訪問者などで、私の彫刻に触れて感じ取ってくれ、好きになってくれる事です。」と彼は言っています。





Signing ceremony of the monograph "HARADA" by the author César Minoru Harada, son of Tetsuo Harada, at the Goerges Pompidou, Art and Culture Center, Flammarion Library in Paris, France.

ACKNOLEDGMENTS - REMERCIEMENTS - 謝辞、写真版權

Ikeda Art Museum Director Ryoichi Takahashi, Curator Kaori Hirota for the exhibition.

Yingjian Liu, Jean-François Even, Annie Viot-Harada, César Minoru Harada, Louis-Narito Harada who helped in the realisation of the publication.

I want to warmly to thank my collectors, the foundations, my family, my friends who support me and give me the courage to continue to create. I always enjoy sharing in public my artistic work.

原田哲男彫刻展企画、池田記念美術館、高橋良一館長、広田かおり学芸員、他美術館友の会の皆さんなど、大変お世話になりましたことを心からお礼を申し上げます。

カタログ制作、写真版權ではアニー原田、ルイ成人原田、ジョン・セザール原田、インジャン リウ、ジョン・フランソワエヴェン。

毎回の展覧会等でお世話になっている友人、コレクター、美術館関係者、ギャラリー、財団、協会、ジャーナリスト、評論家の皆様の理解と協力が有ってこそ、今日まで自分の芸術を続ける事が出来ました事に感謝します。

Photos credits : Tetsuo, Annie, Louis-Narito, Jean-César Minoru Harada, Jean-François Even,
Droits réservés

* Paris, Tokyo, Septembre 2019 *



Tetsuo HARADA - 4 rue Pihet - 75011 Paris France - Tel 33 (0)1 43 38 05 15 / 33 (0)6 15 09 00 89
Atelier Harada - 10 rue du Mars 1962 - 28310 Fresnay l'Evêque France - Tel 33 (0) 2 37 99 04 08
<http://www.tetsuoharada.com> - info@tetsuoharada.com

